

# Gemeindeblatt

FÜR DEN BEZIRK LANDECK-TIROL

Erscheint jeden Samstag - Vierteljährlicher Bezugspreis S 20.00 - Schriftleitung und Verwaltung: 6500 Landeck, Rathaus, Ruf 214 oder 403  
Eigentümer, Verleger: Stadtgemeinde Landeck - Verantwortlicher Redakteur: Sigurd Tscholl, Landeck, Rathaus, Innstraße 23 - Tyrolldruck Landeck, Malserstraße 15

Nr. 38

Landeck, den 20. September 1969

24. Jahrgang

## 50 Jahre Landecker Skihütte

Am 27. und 28. September 1969 feiert der Skiklub Landeck 1908 das 50jährige Bestehen der Landecker Skihütte. Ein halbes Jahrhundert hat das Gebälk gebräunt, doch immer noch steht sie so im Hochwald, wie sie sie alle erlebten.

Ein Winterparadies mit weitausladenden Mulden, steilen Bergflanken und Schneerinnen lockte den Skifahrer von Jahr zu Jahr ins Urgtal. Es darf uns daher nicht wundernehmen, daß schon um die Jahrhundertwende unter bergfreudigen, jungen Männern der Wunsch wach wurde, in diesem Gebiet eine Skihütte zu errichten. Der erste Schritt dazu wurde am 6. Mai 1919 unternommen, als Dr. Dipl.-Ing. Julius Steiner Pläne für einen Hüttenbau erstellte. Im September desselben Jahres erteilten die Gemeinden Landeck und Stanz die Baubewilligung. Unter dem verstorbenen Obmann, Ehrenmitglied Karl Hain, wurde am 2. Oktober 1919 der Bau von der Generalversammlung mit großer Begeisterung einstimmig beschlossen, und schon tags darauf konnten Bausteine zu 25 Kronen unter der Landecker Bevölkerung verteilt werden. In der unglaublich kurzen Zeit von sieben Wochen war der Bau soweit fertiggestellt, daß der untere Raum benützbar war. Unter Beteiligung von 84 Mitgliedern konnte am 23. November 1919 von Kooperator Andreas Saxer bei strahlendem Herbstwetter die Einweihung vorgenommen werden. Freiwillig stellten sich viele, leider zum Großteil nicht mehr lebende Mitglieder, besonders aber unser heute noch unter uns weilendes Ehrenmitglied Rudolf Lechleitner mit jeder freien Stunde in den Dienst der guten Sache und schleppten Materialien und Inventar zum Bauplatz ins Urgtal. Groß war die Freude im darauffolgenden Winter. Viele hundert Spuren zogen von den Gipfeln zur Skihütte herab, und die gemütlichen Abende ließen noch einmal die Freuden des Tages wach werden. Weniger erfreut aber erschienen die Fisser zu sein, die in der Nr. 28 der „Volksboten“ vom Jahre 1920 unter anderem folgendes veröffentlichten:

„Die Landecker Skihütte kann uns gestohlen werden. Ein schöner Stand von Hirschen ist seit dem nun einjährigen Bestehen dieser Hütte spurlos verschwunden. Vor dem allsonntägigen Herumfahren und -kugeln der Skifahrer, vor dem Johlen und Jauchzen und den kuriosen Kostümen, die Männlein und Weiblein nicht mehr unterscheiden lassen, haben die guten Tiere Reißaus genommen...“ Doch bald hatten sich die Zeiten geändert, denn selbst Fiß ist heute nach 50 Jahren ein sehr skifreundliches Dorf geworden. Der vor nicht ganz zwei Jahren verstorbene Ehrenobmann Willi Gmeiner, von 1920 bis kurz vor seinem Ableben Hüttenwart, veranlaßte mit seinem unzertrennbaren Freund, Ehrenmitglied Rudolf Lechleitner, in der Folgezeit eine Anzahl neuer Arbeiten. So wurde 1921 auch der obere Raum der Hütte fertiggestellt und mit dem nötigen Inventar versehen. An der Westseite wurde eine Holzhütte angebaut, wenige Meter vor der Hütte von Herrn Fritz Huber eine Quelle gefaßt, und der mit Zement erstellte Brunnentrog überdacht, so daß die Wasserversorgung während des ganzen Jahres gesichert war und heute noch ist. Nach der Fertigstellung beider Räume wurde in der Generalversammlung beschlossen, den unteren Raum auch an Gäste zu vermieten, während der obere Raum ausschließlich den Mitgliedern zur Verfügung stehen sollte.

Erst der damalige Obmann, Ehrenmitglied Robert Schrott, konnte schließlich nach 40 Jahren Besprechungen mit den zuständigen Stellen führen, die den Ankauf des Grundes, auf dem die Landecker Skihütte steht, ermöglichte.

In Verehrung gedenken wir zu dieser Feierstunde des verstorbenen Ehrenobmannes Willi Gmeiner, der, fast ein halbes Jahrhundert als Hüttenwart tätig, allen unvergeßlich bleiben wird. Ehrenmitglied Rudolf Lechleitner war dabei sein Freund und Helfer. Ihm ist es als einziger noch lebender Mitbegründer vergönnt, dieses stolze Jubiläum mitzuerleben. Wenn wir am

Vereinfachen Sie die Abwicklung aller Geldangelegenheiten, übertragen Sie alle Geld- und Zahlungsgeschäfte uns. Denn wir erledigen das für Sie.

Ihre

**SPAR- u. VORSCHUSSKASSE für den BEZIRK LANDECK rGmbH.**

Abend im Schein der Laternen aus der Vergangenheit erzählen, dann hört man immer wieder seinen Namen. Rudolf Lechleitner war und ist uns Beispiel als Skifahrer, Idealist und Mensch. Er brachte auch immer wieder den Humor mit in unsere Hütte, der uns Tränen lachen ließ. Wir verehren unser liebes Ehrenmitglied Rudolf Lechleitner und wünschen, daß unser Vorbild noch lange seine Skihütte besuchen kann.

Nach Gmeiner übernahm Hans Mikula die Stelle des Hüttenwartes. Er hat uns in diesen Jahren gezeigt, daß er wie unsere Vorbilder immer helfender und begeisterter Idealist ist — ein wahrer und echter Nachfolger, wie wir ihn wünschten. Die Landecker Skihütte war seit ihrem Bestehen auch immer Ausgangspunkt verschiedenster Rennen. Erinnern wir uns doch noch an die Marathonabfahrt des Jahres 1930 vom Schönjochl zur Landecker Skihütte und über Hochgallmigg zum Ziel beim Hotel Post in Landeck. Unser Altobmann und Ehrenmitglied Franz Zeins siegte in der unglaublichen Zeit von 25,56 Minuten. Von Jahr zu Jahr wird auch im Gebiet der Landecker Skihütte ein Gedächtnislauf durchgeführt. Über allem aber steht der herrliche Tourenskilauf im noch unberührten Schnee, der auch heute im Zeitalter der mechanischen Aufstiegshilfen seinen Bann auf alle Skifahrer ausübt. In diesem Sinne möge auch weiterhin unsere heimelige Skihütte wieder alle aufnehmen und beherbergen, die in Kameradschaft den Zauber ihrer herrlichen Skiwelt genießen.

#### Programm:

Samstag, 27. September 1969: Gemütlicher Hüttenabend, Lagerfeuer, Grillwürstchen, Bier vom Faß und Wein

Sonntag, 28. September 1969: 11 Uhr Feldmesse, Festakt und Ansprachen

Musikalische Umrahmung: Stadtmusikkapelle Landeck.

Wir beehren uns, alle Mitglieder, Freunde und Gönner des SKL zu der in der Skihütte stattfindenden 50-Jahr-Feier höflichst einzuladen.

Fahrmöglichkeiten bis oberhalb Hochgallmigg oder über Fiß zur Fisser Alm.

Nur begrenzte Schlafmöglichkeit!

Der Ausschuß

#### Endlich heißt es wieder: „Vorhang auf!“ Shakespeares „Hamlet“ als Auftakt der Spielzeit

Endlich ist es so weit! Am Freitag, 26. September, wird auch in der Aula unseres Bundesrealgymnasiums der Regisseur dem Inspizienten das Kommando geben: „Vorhang auf!“ Die Landecker Theatersaison 1969/70 hat damit begonnen, die als gewichtigen Auftakt eines der größten Dramen der Weltliteratur,

Shakespeares „Hamlet“, dargestellt vom Schwäbischen Landesschauspiel, bringt. In dieser Aufführung stellt sich das gesamte Ensemble der „Schwabens“ vor, unter denen sich acht neue Gesichter befinden. Name ist bekanntlich Schall und Rauch, und so erübrigt es sich an dieser Stelle vielleicht, die Besetzung der Reihe nach aufzuzählen. Im neuen Werbeheft des Landesschauspiels, das ja alle Abonnenten bereits in Händen haben, sind die neuverpflichteten Darsteller vorgestellt worden. Die Titelrolle spielt Wolfgang Uhl, die Ophelia Renate Kohn. Die Aufführung wurde von Intendant Bernd Hellmann inszeniert, die Bühnenbilder gestaltete Heinrich Siebald, die mittels der transportablen Drehbühne in Sekundenschnelle wechseln werden.

Das Landesschauspiel wählte für seine Aufführung die neue deutsche Übertragung von Ludwig Berger, der seiner Arbeit die Fassung vom Jahre 1603 zugrundelegte. Daher auch der neue Stükkittel „Hamlet 1603“. Diese Fassung ist komprimierter, der dramatische Ablauf ist verkürzt, kaum gebremst von reflektiver Verzögerung, alles treibt und drängt dem unheilvollen Ende zu. In einer Hamburger Kritik nach der Uraufführung



## Tanzkurs

Am 24. September 1969 um 19 Uhr beginnt im Hotel Sonne, Landeck, ein Tanzkurs für alle modernen Gesellschaftstänze.

Tanzschule Ing. Schücker, Innsbruck,  
Anmeldungen: Buchhandlung Tyrolia, Landeck

1968 heißt es u. a.: Begeistert nahm das Publikum die Inszenierung der ältesten gedruckten Hamletfassung auf. Wahrscheinlich wird der „Hamlet 1603“ auch der „Hamlet 2000“ sein! Jungen Generationen muß er notwendigerweise besser gefallen als der ans ältere Herz gewachsene Weltschmerzlieferant — „von des Gedankens Blässe angekränkelt“.

Es sei bemerkt, daß die Landecker Theaterfreunde abermals eine österreichische Erstaufführung erleben werden! Der erste Theaterabend der neuen Spielzeit bringt als einen ganz besonderen literarischen und dramatischen Leckerbissen und kann somit wohl als vielversprechender Auftakt angesehen werden, der vom Publikum auch als solcher gewertet werden sollte — durch starke Anteilnahme, die sich in einem ausverkauften Hause dokumentieren sollte!



Das Schwäbische Landesschauspiel wieder auf Fahrt. Mit dem „Stück der Stücke“, mit W. Shakespeares „Hamlet“ werden sie nun alle Spielorte in Schwaben und die Stadt Landeck anfahren, wobei das gesamte künstlerische und technische Personal (unser Bild) mitwirkt.

Aufnahme: Kroll

### Bergrettung Landeck im Einsatz

Vor kurzem verunglückte bei der Augsburgerhütte der 63-jährige Werkmeister Wilhelm Huber aus Freiburg im Breisgau, Haslacherstraße 79, bei einer Bergtour und verletzte sich am Knöchel, sodaß an ein Weitergehen nicht mehr gedacht werden konnte. Die von der Begleiterin des deutschen Touristen von Grins aus verständigte Bergrettung Landeck rückte unter der Führung von Hugo Vorhofer mit 8 Mann aus. Ziemlich überrascht war der deutsche Bergsteiger, als bereits nach zwei Stunden die Bergrettungsmänner an der Unglücksstelle eintrafen und den Verletzten mittels Einradtrage nach Grins und von dort mit dem Bergrettungswagen weiter in die Unfallstation des Krankenhauses Zams brachten.

### Der landschaftsstörende Silo

Die Bauern lockern heutzutage die Ackererde nicht mehr mit dem Grabscheit oder mit dem Holzpflug. Bei uns jedenfalls nicht mehr, denn die Steinzeit ist vorbei. Sie haben sich modernere Arbeitsmethoden zurechtgelegt.

Zu diesen gehört auch das sogenannte Silieren des Grünfutters. Daher stellen sie Silos auf.

Darüber herrscht nicht überall eitel Freude. Bei allen jenen jedenfalls nicht, welche die Landschaft vor Verunstaltung bewahren wollen. Es wäre aber unreal, wollte man den Bau von Gärfutterbehältern verhindern. Der technische Fortschritt läßt sich nicht hintanhaltend. Unsere Landschaft ist eben eine Kulturlandschaft, der Mensch hat ihr seinen Stempel aufgedrückt. Dieser Stempel soll aber nicht so passen, wie die Faust auf das Auge. Darum sollte man beim Bau solcher Silos einige Fehler vermeiden.

So z. B. ist es falsch, den Silo für sich allein in die freie Landschaft zu stellen, wie einen Turm auf weiter Flur. Er muß in die Umgebung eingebunden, d. h. immer an ein Gebäude angebaut, besser noch, eingebaut werden.

Es ist auch falsch, den Silo so hoch wie einen Fabriksschlot zu machen. Der Bauer kann sich wohl als Produzent fühlen, soll sich aber nicht als Fabrikant gebärden. Wenn irgend mög-



**A. T. T.-Ecke**

### Törggelefahrt nach Südtirol

Die Bezirksgruppe Landeck des Automobil- und Touringclubs wird am 18. und 19. Oktober die bereits traditionelle Törggelefahrt nach Südtirol durchführen. Ziel der Fahrt: Raum Meran-Bozen.

Unsere Mitglieder werden zu dieser Fahrt bereits heute herzlich eingeladen. Näheres wird noch bekanntgegeben.

lich, ist daher die Höhe des Silos auf die Firshöhe des danebenstehenden Gebäudes zu beschränken.

Und schließlich noch ein Tip: zwei, drei Bäume vor den Silo gepflanzt, in Sichrichtung zur Straße, wirken Wunder, wenn sie einmal groß sind und den Ausblick auf das unvermeidliche, technische Gebilde abschirmen.

KURATORIUM SCHÖNERES TIROL

### Hier spricht die BTV:

#### Die Zukunft in der Hand

Angenehmer und bequemer wollen wir leben — zu tun hat jeder ja gerade genug — und die Technik hilft uns dabei. Wieviel von dem, was wir heute als selbstverständlich finden, hat es vor 20 Jahren noch gar nicht gegeben. Und diese Entwicklung geht immer weiter, immer schneller.

Einige Berufsgruppen haben eine deutliche Erweiterung ihrer Aufgaben erkannt, sie haben die Dienstleistungen immer mehr ausgebaut. Hierher gehören auch die Banken. Weil der Zahlungsstrom immer größer wird, bauen daher auch die Banken ihr Angebot aus. Jeder soll die Möglichkeit einer Bank ausnützen können, nicht nur, wie in früheren Zeiten, einige wenige. Halten wir uns vor Augen, daß vom gesamten Geldumlauf in Österreich von rund 62 Milliarden Schilling fast die Hälfte aus Buch-

Fortsetzung Seite 5

## EINE PREISENSATION

### für die Frauen im Bundesland Tirol

Für viele Tirolerinnen kann nunmehr ihr Wunschtraum in Erfüllung gehen. Ein Traum, dessen Verwirklichung bis jetzt zu teuer war. Österreichs größtes Spezialhaaraus für Perücken und Haarteile (Pepis) hat endlich auch eine Filiale in Innsbruck eröffnet. Bei dieser Firma können Sie schon eine Vollperücke um den sensationellen Preis von nur öS 450.— erwerben. Die teuerste Vollperücke aus 100%igem echtem Menschenhaar, Ia-Qualität, Pariser Modelle, Handarbeit, kostet nur über öS 1000.—, Zöpfe und andere Haarteile (Pepis) sowie Haarschmuck in reichster Auswahl sind ebenfalls zu besonders niedrigen Preisen erhältlich. Zu jeder Perücke erhalten Sie erstmals in Österreich einen Perückenpaß, worin sich außer einem zweijährigen Garantieschein auch noch ein Gutschein über ein Gratishaarservice befindet. Dieser Garantiepaß gibt Ihnen die Sicherheit der Qualität. Aus weit über 1000 Perücken in 40 verschiedenen Farben und verschiedenen Modellen können Sie Ihre Auswahl treffen. Das, was vor einiger Zeit noch ein charmanter Betrug war, ist inzwischen ein notwendiger und gesellschaftsfähiger, Modeschmuck geworden. Mit dem Besitze einer Vollperücke kann Sie nichts mehr unvorbereitet treffen, denn Ihre Reservfrisur

haben Sie damit stets zur Hand. Außer der Sicherheit, in Zukunft immer gut frisiert zu sein, wird Sie auch eine plötzliche Einladung, ein unvorbereiteter Theaterbesuch, eine Reise oder ein Bad nicht mehr stören. Ihr Aussehen wird immer vollkommen sein. Besonders für berufstätige Frauen macht sich die tägliche Zeiteinsparung durch das Tragen einer Vollperücke stark bemerkbar.

Auch auf Teilzahlung mit Monatsraten von nur öS 80.—, ohne Bankformalitäten, da Eigenfinanzierung durch die Firma, ist für jedermann der Ankauf einer Perücke möglich. Weniger als Sie monatlich für Ihre Frisur ausgeben, beträgt die Ratenzahlung. Für kostenloses Anprobieren ohne Kaufzwang, in eleganten Probierkabinen, stehen täglich bis 18.30 Uhr, Samstag bis 13 Uhr, mehrere spezial ausgebildete Friseurinnen den Besuchern ganztägig zur Verfügung. Hoffentlich sind die derzeitigen enorm niedrigen Preise nicht nur Einführungspreise für kurze Zeit.

Nur **euro-hair-service** Perücken und Haarteile Innsbruck, Müllerstraße 12 (Nähe Triumphpforte). Ein Besuch lohnt sich.

# Sparkasse Imst

---

Wir beehren uns Ihnen mitzuteilen, daß unsere

## Zweigstelle Landeck

Landeck, Malserstraße 58 - Tel. (05442) 568

mit folgenden Kassastunden

Montag - Donnerstag 7.45 - 12.00 und 14.00 - 16.30

Freitag 7.45 - 12.30 und 14.00 - 17.30

**am Montag, den 22. September 1969 eröffnet wird.**

Aus diesem Anlaß erlauben wir uns, unsere Dienste zur sorgfältigen und prompten Durchführung aller Geldgeschäfte anzubieten:

Spareinlagen, Giro- und Depositeneinlagen,  
Überweisungsverkehr im dichten Sparkassengironetz und  
in Verbindung anderer Anstalten,  
Kredite, Darlehen und Diskontierung von Handwechsell,  
An- und Verkauf von Valuten, Devisen und Reiseschecks,  
Wertpapier- und Zinsscheineinlösung.

In allen Geldangelegenheiten steht Ihnen unser Personal in Beratung und Ausführung gerne zur Verfügung.

Wir dürfen der Hoffnung Ausdruck verleihen, daß Sie sich zur Erledigung der Geldgeschäfte unserer Zweigstelle bedienen werden.

**Sparkasse Imst**

geld besteht, also aus Geld, das sich auf Girokonten befindet, dann sehen wir, welche Bedeutung der unbare Überweisungsverkehr hat.

In Erkenntnis dieser Entwicklung gehen immer mehr Betriebe dazu über, ihre Mitarbeiter unbar zu bezahlen und immer mehr Angestellte, Arbeiter und Beamte verlangen von sich aus ein Gehaltskonto. Die Bank für Tirol und Vorarlberg konnte z. B. in verhältnismäßig kurzer Zeit eine Verdoppelung dieser Konten feststellen.

Und die Kontoinhaber können mit einem Gehaltskonto wirklich alle Dienste einer Bank in Anspruch nehmen, sie haben gewissermaßen einen Fuß in der Tür einer Bank. Alle Arten von Zahlungen können über ein Konto geführt werden. Ein langes Anstellen an Einzahlungsschaltern fällt weg. Alle Zahlungen, die mit schöner Regelmäßigkeit jeden Monat wiederkehren, kann man auf einmal erledigen, mit einem Auftrag, mit einem Dauerauftrag. Aber auch laufende Zahlungen in unregelmäßiger Höhe, wie etwa für Strom oder Telefon, können mit einem Auftrag an die Bank geregelt werden. Dann kommt die Rechnung an die Bank und diese bezahlt für den Kontoinhaber.

Durch die Einführung der Scheckkarte kann jetzt auch der Gehaltskontoinhaber überall statt mit einer Banknote mit seinem Scheck zahlen. Er hat seine Bank gewissermaßen bei sich in der Tasche.

Man sollte sich anschauen, was ein Bankkonto alles kann. Es ist viel mehr als man glaubt. Informieren Sie sich genau, was Sie aus einem BTV-Konto noch für sich herausholen können.



## unsere heutige RECHTSFRAGE

**Frage:** Ich soll jetzt bestraft werden, weil ich für meine beiden Kinder Gretl und Josef die Kinderbeihilfe viele Monate zu Unrecht bezogen habe. Ich habe aber den Wegfall der Voraussetzungen zum Bezuge der Familienbeihilfe der Stelle gemeldet, von der ich meine Pension erhalte. Habe ich nicht alles getan, was notwendig war?

**Antwort:** Personen, denen Familienbeihilfe gewährt wird, sind verpflichtet, alle Tatsachen zu melden, die das Erlöschen des Anspruches auf Bezahlung der Familienbeihilfe nach sich ziehen. Die Meldung hat nach den gesetzlichen Bestimmungen binnen 14 Tagen, gerechnet vom Tage des Bekanntwerdens der zu meldenden Tatsache, beim zuständigen Finanzamt zu erfolgen. Es genügt also nicht, wenn man seinen Dienstgeber oder seine Pensionsstelle unterrichtet. Man hat keinerlei Gewähr dafür, daß diese Stellen die Meldung an das zuständige Finanzamt weiterleiten. Hiezu sind sie auch nicht verpflichtet. Im übrigen hätten Sie ja bemerken müssen, daß die Beihilfen nicht eingestellt wurden.

### Hohes Alter

Am 13. September 1969 feierte in Landeck, Malserstraße 47, Herr Franz Thurner seinen 80. Geburtstag. Wir gratulieren nachträglich recht herzlich!

### Bezirkshauptmannschaft Landeck

Verkehrsregelung auf der Silvrettahochalpenstraße und der Kopsersstraße

Das Amt der Tiroler Landesregierung hat für die Silvrettahochalpenstraße und auch für die Kopsersstraße folgende Verkehrsregelung verfügt:

„Zur gefahrlosen Abwicklung des Verkehrs auf diesen Straßen (Straßen mit öffentlichem Verkehr im Privateigentum der Vorarlberger Illwerke AG) wird verordnet:

§ 1 Der Verkehr von Personenkraftwagen mit Anhängern und Lastkraftwagen mit Anhängern ist verboten.

§ 2 Das Befahren mit Fahrzeugen, deren Gesamtgewicht 14 Tonnen überschreitet, ist verboten.

§ 3 Der Viehtrieb ist nur nach Maßgabe bestehender Rechte gestattet.

§ 4 Auf der Silvrettahochalpenstraße zwischen altem Innerbnerstollen und Landesgrenze wird die zulässige Höchstgeschwindigkeit mit 50 km/h festgesetzt.“

Der Bezirkshauptmann: i.V. L.R.R. Dr. Heinrich Waldner

### Gesundheitsabteilung

Am Freitag, den 26. September 1969 wird im Gesundheitsamt Landeck kein Lungensprechtag abgehalten.

Der Amtsarzt: Dr. Großmann

### Volkshochschule Landeck

#### Kursauschreibung

Wie in den vergangenen Jahren führt die Volkshochschule Landeck auch im Winterhalbjahr 1969-70 Kurse durch und bietet damit den Bewohnern von Landeck und Umgebung Möglichkeiten der Weiterbildung auf kulturellen und auch auf praktischem Gebiet. Die im folgendem angeführten Kurse sind bereits fixiert, geplant sind noch Kurse in Fremdsprachen, die am Nachmittag abgehalten werden sollen und vor allem für die studierende Jugend gedacht sind. Anmeldungen hierfür mögen dem Leiter der Volkshochschule (Prof. Hans Pichler, Realgymnasium) persönlich übermittelt werden.

Kurse: Französisch f. Anfänger	Frau Doris Kröß
Französisch f. Fortgeschrittene	Frau Doris Kröß
Englisch f. Anfänger	Prof. Peter Kröß
Englisch f. Fortgeschrittene	Prof. Peter Kröß
Italienisch f. Anfänger	Dr. Schuh
Italienisch f. Fortgeschrittene	Dr. Schuh
Zeichnen, Malen, Graphik	Prof. Danler
Frauengymnastik	Prof. Danninger
Nähen	Frau Liselotte Nuderscher

Dauer: 12 Abende, Beginn: Anfang Oktober

Kurstage: Montag, Dienstag, Mittwoch

Kurshonorar: S 150.- (einheitlich für alle Kurse)

Ort: Realgymnasium, Nähkurse in der Volksschule-ANGEDAIR.

Nähkurse auch in Prutz, Kappl usw. möglich.

Anmeldungen bis 26. September bei der Buchhandlung Tyrolia, Landeck, oder direkt bei den Kursleitern.

### Vortrag

Am Donnerstag, den 2. Oktober 1969, hält Dr. Leopold Kletter (Wien) in der Aula des Realgymnasiums einen Vortrag zum Thema: „Die Landung auf dem Mond in Film- und Photodokumentation“.

Wissenschaft und Technik haben noch vor wenigen Jahren utopisch erscheinende Vorhaben verwirklicht - die Landung von Menschen auf dem Mond. Die wichtigsten Phasen des historischen Raumflugs haben wir am Fernschirm miterleben können. Die Astronauten haben jedoch zusätzlich während des Hin- und Rückflugs und auf dem Mond selbst Aufnahmen geschossen und Filme gedreht. Die Weltraumbehörde NASA hat davon Kopien hergestellt. Durch Vermittlung der amerikanischen Botschaft stehen diese Unterlagen dem Referenten Dr. Kletter bei der Kommentierung und Würdigung des großartigen gelungenen Mondflugs zur Verfügung.

## Tiroler Handelskammer Landeck

Die Bezirksstelle Landeck der Tiroler Handelskammer führt im Herbst 1969, bei jeweils genügender Beteiligung, folgende Kurse durch:

### Allgemeiner Vorbereitungskurs auf die Meisterprüfung (Buchhaltung, Gesetzeskunde, Kalkulation)

Beginn: Anfang Oktober 1969.

Dauer: 120 Stunden, Kurstage und -zeiten werden mit den Teilnehmern vereinbart.

Beitrag: S 380.— (einschließlich Formulare).

Kursleiter: Dr. Siegfried Gohm.

### Doppelte Buchführung für Handels- und Gewerbetreibende

Beginn: Anfang Oktober 1969.

Dauer 70 Stunden, Kurstage und -zeiten werden mit den Teilnehmern vereinbart.

Beitrag: S 250.—.

Kursleiter: Dipl. Kfm. Dr. Heinrich Lami.

### Schaufensterdekorkurs (Anfänger)

Beginn: Oktober 1969.

Dauer: 1 Woche, Montag bis Freitag, jeweils von 8.30 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr.

Beitrag: S 400.— (einschließlich Material).

### Vortrag „Neues auf dem Gebiete der Sozialversicherung“

Beginn: Donnerstag, 2. Oktober 1969, 20 Uhr.

Dauer: ca. 2 Stunden.

Vortragender: Karl Jandl.

Wer sich für einen der angeführten Kurse bzw. Vortrag interessiert, möge sich umgehend bei der Tiroler Handelskammer in Landeck melden.

## Kammer für Arbeiter und Angestellte, Landeck

**Maschinschreiben für Anfänger:** Kursbeginn: 13. 10. 1969, 40 Stunden. Kurstage: Montag und Mittwoch. Kursgebühr: S 190.—, für Gewerkschaftsmitglieder S 130.—. Kursort: Kfm. Berufsschule Landeck. Kursleiterin: Frl. Herta Plank.

Keine Vorkenntnisse erforderlich, Ziel dieses Intensivkurses ist die Erreichung einer Schreibfertigkeit von 100 Anschlägen in der Minute. Schreibmaschine und Lehrbuch werden vom Berufsförderungsinstitut zur Verfügung gestellt.

**Stenographie für Anfänger:** Kursbeginn: 13. 10. 1969, 40 Stunden. Kurstage: Montag und Mittwoch. Kursgebühr S 240.—, für Gewerkschaftsmitglieder S 180.—. Kursort: Arbeiterkammer Landeck, Malser Straße 41, 1. Stock, Vortragssaal. Kursleiter: Hauptschullehrer Alfred Wolf.

**Lohnverrechnungskurs:** Kursbeginn: 15. 10. 1969, 16 Stunden. Kurstage: Mittwoch. Kursgebühr: S 100.—, für Gewerkschaftsmitglieder S 80.—. Kursort: Arbeiterkammer Landeck, Malser Straße 41, 1. Stock, Vortragssaal. Kursleiter: Finanzsekretär Eduard Mungenast, Leiter der Lohnsteuerstelle.

Im Kurs werden unter anderem folgende Fragen behandelt: Organisation der Lohnverrechnung, Brutto- und Nettolohnberechnung, Akkordlohn- und Prämienlohnsystem, Netto- und Restlohnverrechnung, Ermittlung der Abzüge für die Sozialversicherung, die Lohnsteuer, die Wohnbauförderung, die Arbeiterkammerumlage usw., Verrechnung der Familien- und Wohnungsbeihilfen, Erläuterung der verschiedenen Formen der Lohnverrechnung.

**Kosmetikkurs:** Kursbeginn: 14. 10. 1969, 8 Stunden. Kurstage: Dienstag. Kursgebühr S 80.—, für Gewerkschaftsmitglieder S 50.—. Kursort: Arbeiterkammer Landeck, Malser Straße 41, 1. Stock, Vortragssaal. Kursleiterin:

Dipl.-Kosmetikerin Ingrid Knoll. Theoretische und praktische Unterweisung in allen Fragen der Kosmetik für Beruf und Freizeit. Diese Kenntnisse sollte heute jede Frau besitzen.

**Nähen für Anfänger:** Kursbeginn: 13. 10. 1969, 30 Stunden. Kurstage: Montag und Mittwoch. Kursgebühr: S 120.—. Kursort: Arbeiterkammer Landeck, Malser Straße 41, 1. Stock, Vortragssaal. Kursleiterin: Frau Helga Kraxner.

Erforderlich sind nur die einfachsten Nähkenntnisse. Behandelt werden: Schnittzeichnen und Verarbeitung anhand der Anfertigung einer Bluse und eines Rockes.

**Einführung in das Autogenschweißen:** Kursbeginn: 22. 11. 1969, 60 Stunden. Kurstage: Samstag ganztägig. Kursgebühr: S 400.—, für Gewerkschaftsmitglieder S 300.—.

Einführungskurs entsprechend den Richtlinien des Bundesministeriums für Unterricht für die allgemeine Ausbildung im Schweißen. Für den Besuch des Kurses sind keine besonderen Vorkenntnisse erforderlich.

## Pfunds

**Maschinschreiben für Anfänger:** Kursbeginn: 20. 10. 1969, 40 Stunden. Kurstage werden am 1. Kursabend vereinbart. Kursgebühr: S 190.—, für Gewerkschaftsmitglieder S 130.—.

Keine Vorkenntnisse erforderlich. Ziel dieses Intensivkurses ist die Erreichung einer Schreibfertigkeit von 100 Anschlägen in der Minute. Schreibmaschine und Lehrbuch werden vom Berufsförderungsinstitut zur Verfügung gestellt.

**Stenographie für Anfänger:** Kursbeginn: 20. 10. 1969, 40 Stunden. Kurstage werden am 1. Kursabend vereinbart. Kursgebühr: S 240.—, für Gewerkschaftsmitglieder S 180.—.

## Prutz

**Nähen für Anfänger:** Kursbeginn: 21. 10. 1969, 30 Stunden. Kursbeginn werden am 1. Kursabend vereinbart. Kursgebühr: S 180.—, für Gewerkschaftsmitglieder S 120.—.

Erforderlich sind nur die einfachsten Nähkenntnisse. Behandelt werden: Schnittzeichnen und Verarbeitung anhand der Anfertigung einer Bluse und eines Rockes.

## St. Anton

### Englisch für Anfänger:

**Sprachkurs speziell für den Fremdenverkehr:** Kursbeginn: 23. 10. 1969, 40 Stunden. Kurstage werden am 1. Kursabend vereinbart. Kursgebühr: S 250.—, für Gewerkschaftsmitglieder S 180.—. Praktisches Sprechen im Fremdenverkehr.

Anmeldungen und nähere Auskünfte in der Arbeiterkammer-Amtsstelle Landeck, Malserstraße 41, Tel. 458. Vor Beginn des Kurses erhalten die Kursteilnehmer eine schriftliche Verständigung.

# Thial - Sessellift

Fahrzeiten:

**Jeden Samstag u. Sonntag  
von 9 bis 17 Uhr  
stündlich**

**Das städt. Schwimmbad Landeck**  
ist ab Montag, den 22. September geschlossen!

**Städt. Musikschule**  
**Einschreibungen - Schulbeginn**

Die Einschreibungen an der städt. Musikschule Landeck finden für Schüler, welche ihren ständigen Wohnsitz in der Stadtgemeinde Landeck haben, am 1. und 2. Oktober jeweils in der Zeit von 14 Uhr bis 16 Uhr in der städt. Musikschule statt.

Für Schüler, welche nicht Landecker Gemeindebürger sind, findet die Einschreibung am Freitag, den 3. Oktober, in der Zeit von 14 Uhr bis 16 Uhr statt.

Unterrichtseinteilung ist am Samstag, den 4. Oktober, Unterrichtsbeginn Montag, den 6. Oktober.

*Zitherunterricht wieder möglich*

Bei genügender Schülerzahl wird es heuer voraussichtlich wieder möglich sein, Zitherlehrer für die städt. Musikschule zu verpflichten. Alle Schüler, welche dieses beliebte Volksinstrument erlernen wollen, mögen sich rechtzeitig anmelden. Weiters werden an der städt. Musikschule folgende Instrumente unterrichtet: Klavier, Violine, Mandoline, Gitarre, Akkordeon, Melodica, Blasinstrumente: Klarinette, Flügelhorn-Trompete, Tenorhorn-Posaune, Waldhorn, Baß.

**Viehversicherungsverein Landeck**

Die Viehversicherungsbeiträge für September 1969 sind in der Zeit vom 20. September bis 30. September 1969 bei nachstehenden Mitgliedern einzuzahlen: Vorhofer (für Angedair), Patsch (Perfuchs und Perfuchsberg), Scherl (für Bruggen).  
Der Obmann: Weisieles

**Philatelistenclub Merkur, Landeck**

Dringend Neuheiten und bestellte Nettokataloge abholen!

**Turnverein „Jahn“ Landeck - Neugründung**

Der ehemalige Turnverein „Jahn“ Landeck wird am Samstag, den 20. September 1969 neu gegründet. Die Gründungsfeier wird um 16 Uhr mit der Ankunft des Gauspielmännzuges des Österreichischen Turnerbundes in Landeck eingeleitet und hat folgendes Programm:

18.00 Uhr: Gründungsversammlung im Berghotel Tramserhof

19.00 Uhr: Gefallenen-Ehrung mit Kranzniederlegung am Turngedenkstein (Trams)

19.30 Uhr: Feierstunde am Feuerstoß mit Rede an „Jahn“ - Landeshymne

Anschließend findet der Abend mit einem geselligen Beisammensein im Tramserhof bei Musik und Tanz seinen Ausklang.

Der vorbereitende Turnrat lädt alle Turnfreunde herzlich zur Teilnahme ein.

**Glänzende TWV-Meisterschaften in Landeck**

In Landeck noch nie dagewesene Leistungen gab es bei den Vereinsmeisterschaften des Tiroler Wassersportvereins 1919 im Perjener Schwimmbad. Die besten Schwimmer des Stammvereines Innsbruck, der Sektionen Brixlegg, Imst, Telfs und Landeck fanden bei sommerlichem Wetter und einer Wassertemperatur von 24 Grad ideale äußere Bedingungen vor. In Anwesenheit der Stadt- und Gemeinderäte Dapunt, Mathoy, Fritz und Spiß sowie des TWV-Präsidenten Th. Didusch nahmen die spannenden Kämpfe ihren Anfang. Die Innsbrucker waren mit ihrem Spitzenschwimmer Nagele, der die 100 Kraul bereits unter einer Minute bewältigte, mit dem früheren österreichischen Rekordhalter über 100 Rücken und Tokioteilnehmer Friedl

Suda sowie dem oftmaligen Tiroler Meister über 200 Brust Loidelsbacher gekommen. Brixlegg brachte all seine Kanonen, wie die Tiroler Meisterin Susi Lechner sowie Mallaun, Wanitschek und Kögl an den Start. Telfs schickte mit der oftmals Tiroler Meisterin Reindl, den Schwimmern Schieferer, Wutscher, Hartmann und Raffelsberger seine besten Kräfte ins Rennen. Der TWV Landeck wiederum hatte mit Karin Walser, Angelika Dapunt, Erika Schieferer sowie Seppl und Franz Spiß Schwimmer am Start, die durchaus in der Lage sein sollten, im Kampf um die Plätze mitzuhalten und sowohl in den Einzel- wie auch in den Staffelbewerben den einen oder anderen Spitzenplatz zu erobern.

Auf Grund der Startliste und der bisherigen Leistungen konnte man sich für Landeck den 4. bestenfalls den 3. Platz im Endklassement ausrechnen. Zur großen, um nicht zu sagen

Vom 20. bis 28. September ins **Möbelhaus KOCH**  
nach **Imst** zur 20. Sonderschau mit Jubiläums-  
rabatt. Samstag, Sonntag offen.

sensationellen, Überraschung kam es aber anders. Die von Helmut Schmidhammer bestens vorbereitete und klug eingesetzte Landecker Mannschaft kämpfte mit letztem Einsatz um jede Zehntelsekunde und um jeden Punkt.

Über 100 Kraul erreichte Karin Walser mit 1:17,2 min. hervorragende persönliche Bestzeit und den 2. Rang. Erika Schieferer verbesserte sich auf ebenfalls ausgezeichnete 1:22,8 und dürfte bald unter 1:20 kommen. Überraschend gut war die Zeit von Astrid Walser mit 1:26,5 min. Bei den Herren kamen Allesch mit 1:13,1 auf den 7. und Dieter Schweisgut auf den 11. Platz. Hier trägt wohl Fredi Senn die Landecker Kraulerhoffnungen. Leider war Seppl Probst, der im Training bereits 1:08 min. geschwommen war, nicht am Start. Würde sich Probst endlich einmal auf den ihm besonders liegenden Schwimmsport konzentrieren, wäre ihm ein Spitzenplatz unter Tirols Besten sicher. Eine sensationell gute Zeit erzielte dann Angelika Dapunt, die sich gleich über 4 sec. verbesserte und mit 1:34,8 min. einen hervorragenden und nicht erwarteten 2. Platz hinter Reindl erkämpfte. Diese Zeit ist neuer Vereinsrekord und die gewaltige Steigerung zeigt, daß Dapunt den Höhepunkt ihrer Leistungsfähigkeit noch nicht erreicht hat. Die ausgezeichneten Zeiten von Wriesenegger (1:40) und Bartl (1:41,2) ließen bereits eine gute Platzierung der Bruststaffel erwarten.

Beim Herrenbewerb erreichte der infolge beruflicher Verhinderung leider untrainierte Seppl Spiß mit 1:26,5 den 8. Platz und mußte sich seinem gewaltig verbesserten Bruder um eine Zehntelsekunde geschlagen geben. Hier meldete sich Hubert Frizzi mit 1:40 ebenfalls für eine Zeit unter der 40-Sekunden-Grenze an.

Die 4 × 50-Kraul-Staffel brachte dann den 1. Sieg für die Landecker Mädchen, während die Herrenstaffel mit einem 4. und 6. Platz immerhin 8 Punkte eroberte.

Nach den Vormittagsbewerben lag Landeck hinter Telfs und mit 4 Punkten hinter Brixlegg vor Innsbruck am 3. Platz.

Im ersten Nachmittagsrennen über 100 m Rücken Herren kam Allesch mit 1:30,1 auf den 8. Platz. Die Entdeckung für Landeck waren hier allerdings Hannes und Fredi Senn, die ausgezeichnete Zeiten erzielten und die Lücke der Landecker in den Rückenbewerben schließen werden.

Bei den Mädchen gewann wie erwartet Susi Lechner, aber die Ränge 2 und 3 eroberten sich die Landeckerinnen Karin Walser und Erika Schieferer, die die Nächstplacierten um 6 Sekunden distanzierte.

Ihre Vielseitigkeit und Klasse bewies dann Karin Walser mit

einem 3. Platz über 100 m Delphin, die sie trotz der vorangegangenen Bewerbe zügig durchschwamm.

Über die gleiche Distanz bei den Herren kämpfte Franz Spiß in einem dramatischen Rennen den Innsbrucker Loidelsbacher nieder und erreichte in der neuen persönlichen und Vereinsbestzeit von 1:22,4 den 4. Platz.

In den Staffelbewerben landete Landeck bei den Herren über 4 × 50 Brust überraschend am 2. Platz und in der Lagensstaffel immerhin noch vor Brixlegg im 3. Rang.

Bei den Mädchen gab es nach einem 2. Platz in der Bruststaffel zum Abschluß einen vielbejubelten Sieg in der Lagensstaffel. Der Lohn für diese ausgezeichneten Leistungen war schließlich der 2. Platz im Endklassement für die Landecker Mannschaft.

**Endklassement:** 1. Telfs 218 Punkte; 2. Landeck 154 Punkte; 3. Brixlegg 125 Punkte; 4. Innsbruck 115 Punkte; 5. Imst 27 Punkte.

Eine nach Herren und Mädchen getrennte Wertung zeigt Landeck bei den Mädchen sogar in Führung.

**Endklassement Herren:** 1. Telfs 112 Punkte; 2. Innsbruck 109 Punkte; 3. Brixlegg 41 Punkte; 4. Landeck 37 Punkte; 5. Imst 21 Punkte.

**Endklassement Mädchen:** 1. Landeck 117 Punkte; 2. Telfs 106 Punkte; 3. Brixlegg 84 Punkte; 4a Innsbruck 6 Punkte; 4b Imst 6 Punkte.

Schließlich wurden noch die Einzelvereinsmeister ermittelt. Dies geschah durch Bewertung der einzelnen Leistungen nach der Leistungstabelle.

**Vereinsmeister Herren:** 1. Michael Nagele, Innsbruck, 1165 Punkte; 2. Friedl Suda, Innsbruck, 1087 Punkte; 3. Hannes Wanitschek, Brixlegg, und Hartmann Walter, Telfs, je 912 Punkte.

**Vereinsmeister Mädchen:** 1. Susi Lechner, Brixlegg, 1122 Punkte; 2. Waltraud Reindl, Telfs, 1005 Punkte; 3. Karin Walser, Landeck, 929 Punkte.

### **Ausschreibung zur Stadtmeisterschaft 1969 am Sonntag, den 21. September 1969**

**Ort:** Städt. Schwimmbad Landeck; **Beginn:** 13 Uhr; **Meldeschuß:** 12.30 Uhr.

**Austragungsmodus:** Herren schwimmen 100 m, Damen 50 m. Geschwommen wird Schmetterling, Brust, Rücken, Kraul. Bewertet werden die 2 besten Bewerbe nach der 1000 Punkte Tabelle.

**Reihenfolge der Bewerbe:** 1. 100 m Schmetterling Herren, 2. 50 m Schmetterling Damen, 3. 100 m Brust Herren, 4. 50 m Brust Damen, 5. 100 m Rücken, 6. 50 m Rücken Damen, 7. 100 m Kraul Herren, 8. 50 m Kraul Damen.

Zwischen den einzelnen Bewerben werden Einlagen geschwommen. Anschließend Wasserballspiel „Alte gegen Junge“.

Preisverteilung bei schöner Witterung im Schwimmbad, sonst im Gasthof Nußbaum Landeck-Perjen.

Am Sonntag vormittag um 10 Uhr findet im Schwimmbad eine Schwimmerversammlung statt, bei der sich die Teilnehmer über die Bewertung nach der 1000 Punkte Tabelle informieren können. Bei dieser Gelegenheit können auch die Meldungen abgegeben werden.

Am vergangenen Wochenende fanden in Innsbruck Tivoli die Tiroler Schülermeisterschaften im Schwimmen statt. Der TWV erkämpfte dabei 7 Gold-, 6 Silber- und 3 Bronze-medailen. Karin Walser unterbot den allgemeinen Landesrekord über 200 m Kraul um 2 Sekunden.

Einen ausführlichen Bericht bringen wir in der nächsten Ausgabe.

### **Gebietsliga West: Landeck weiter am 1. Platz**

Durch einen Sieg von 3:1 über RTW Reutte sicherte sich Landeck weiterhin die Tabellenführung, die der Sportverein bekanntlich in der ersten Runde übernommen und noch nie abgegeben hat. Landeck scheint mit den zwei stark nachdrängenden Mannschaften Telfs und Wilten am ausgeglicheneren zu sein. Telfs und Wilten haben jedoch bereits eine Punkteteilung hinnehmen müssen. Mit drei Zählern Rückstand auf den Tabellenführer liegt Zirl auf Rang 4 — und es ist etwas überraschend, daß eine Mannschaft auf Platz 4 bereits ein negatives Torverhältnis aufweist. Telfs sicherte sich durch einen klaren 4:1 Heimerfolg über Völs den 2. Platz. Wilten mußte sich in Haiming arg anstrengen, um mit 2:1 erfolgreich zu bleiben und behielt damit den 3. Platz. Zirl besiegte Zams, das aber andererseits durch Spielerausfälle beim letzten Spiel nicht die stärkste Mannschaft aufbieten konnte. Zum ersten Sieg reichte es Veldidena endlich doch: gegen Steinach feierte man auf eigener Anlage einen klaren 3:1 Erfolg. Der SV Axams stellte wieder einmal unter Beweis, daß im Fußball alles möglich ist, denn an einen Sieg gegen Fulpmes auf deren Spielplatz glaubte man kaum.

Am übernächsten Wochenende, also in der 5. Runde treffen zwei Spitzenreiter aufeinander: Wilten empfängt auf eigener Anlage am Besele den SV Telfs. Es ist das einwandfreie Schlagerspiel der Runde. Landeck sollte dagegen auf eigenem Platz gegen Fulpmes, das bisher noch keinen Sieg erreichen konnte und ihr Punktekonto nur durch zwei Unentschieden erzielte, einwandfrei hinwegkommen. Es wäre aber verfehlt, die Stubaiyer zu unterschätzen. Die weiteren Paarungen am 27. bzw. 28. September: Axams — RTW Reutte; Steinach — Zams; Völs — Haiming; Zirl — Veldidena.

### **RTW Reutte — SV Landeck 1:3 (1:1)**

Die Reuttener konnten besonders in der ersten Spielhälfte noch kräftig mitmischen. Landeck war wohl alle Zeit die tonangebende Mannschaft, zeigte das gefälligere und abgerundete Spiel, aber das Manko machten die Außerferner durch enormen Kampfgeist wett, der aber in keiner Weise ausartete. Das Spiel war in der ersten Halbzeit überaus spannend. Das 1:1 brachte Schwung in die Reuttener Mannschaft, andererseits zeichnete sich schon im Aufbau und im reiferen Spiel der Landecker ein Sieg ab.

In der 2. Halbzeit fiel Reutte konditionell stark ab, Landeck trumpfte auf, vor allem der neu eingesetzte Tiefenbacher verstand sich mit Hörtnagl und Sailer prächtig. Die RTW kam nur noch vereinzelt zum Tor der Oberländer und mußte sich schließlich, trotz tapferer Gegenwehr mit 1:3 geschlagen geben.

Die Tore für Landeck erzielten: Neuner, Hörtnagl und Sailer.

Weitere Ergebnisse des SV Landeck: RTW Reutte Jun. — Ldck. Jun. 1:5; RTW Reutte Sch. — Ldck. Sch. 1:2; Längenfeld Jugend — Landeck Jugend 1:2.

### **SV Zams — SK Zirl 1:2 (0:1)**

Enttäuscht verließen rund 200 Zuschauer am letzten Sonntag den Sportplatz Zams, wo die heimische Mannschaft, allerdings ersatzgeschwächt, da Schultus und Mungenast fehlten, eine wenn auch knappe Niederlage hinnehmen mußte. Zams scheint derzeit außer Tritt zu sein. Es will aber andererseits nichts gelingen. Eine enttäuschende Leistung der Platzherren, die nun auf den vorletzten Platz abgerutscht sind. Zirl zeigte ein gefälliges Spiel. Die Gäste versuchten über die Flügel zum Erfolg zu kommen und waren dadurch immer gefährlich, da das aufgerückte In-



nentrio auch im Abschluß gefährlich war. Das Tor für Zams erzielte Arnold Gritsch.

Weitere Ergebnisse von Zams: Zams II — Zirl II 2:2; Zams Jun. — Reutte Jun. 4:0; SV Ried Sch. — Zams Sch. 0:4.

### Kirchtagskonzert in Zams

Die Musikkapelle Zams gibt am Sonntag, den 21. September 1969 um 15.00 Uhr ein Kirchtagskonzert im Musikpavillon Zams.

### Kirchtagsball des SV Zams

Der Sportverein Zams lädt die Bevölkerung recht herzlich zu dem Kirchtagsball am Sonntag, den 21. September um 20.30 Uhr im Pfarrheim ein. Zum Tanz spielen bis 2 Uhr früh die Gents.

### Tabelle Gebietsliga West

1. SV Landeck	4	4	—	—	16:2	8
2. SV Telfs	4	3	1	—	17:4	7
3. SK Wilten	4	3	1	—	9:4	7
4. SK Zirl	4	2	1	1	6:11	5
5. SV Völs	3	2	—	1	11:7	4
6. SV Axams	3	2	—	1	5:4	4
7. SK Steinach	4	1	2	1	9:9	4
8. TS Fulpmes	3	—	2	1	3:4	2
9. FC Veldidena	4	1	—	3	5:15	2
10. SV Haiming-Ötztal	4	—	1	3	5:10	1
11. SV Zams	3	—	—	3	2:7	0
12. SK RTW Reutte	4	—	—	4	5:17	0

Weitere Ergebnisse: SV Telfs — Völser SV 4:1; TSV Fulpmes — SV Axams 1:2; SV Haiming — SK Wilten 1:2; FC Veldidena — SK Steinach 3:1.

### ASV Landeck - SV Neustift 5:1 (4:0)

Einen überzeugenden Sieg, der durchaus noch höher hätte ausfallen können, landete der ASV gegen Neustift. Durch gefälliges Kombinationsspiel und herzhaftes Schüsse auf das Gehäuse der Gäste wurde der Sieg bereits in der ersten Hälfte fixiert. In der zweiten Hälfte kam Neustift etwas auf, was in erster Linie daran lag, daß die Gastgeber konditionell nachließen. Die einzige Ausbeute war ein Elfmeter, der sicher verwandelt wurde. Landeck wirkte als Mannschaft wesentlich geschlossener, verfügte über die besseren Einzelspieler, sodaß dieser Sieg durchaus in Ordnung geht.

ASV Schüler - TS Nassereith Schüler 8:0 (1:0)

ASV Junioren - SV Haiming Junioren 1:7 (1:2)

### Bezirksmeisterschaft im KK-Gewehr English-Match

Am Sonntag, den 7. September 1969, wurde am Bezirkschießstand Landeck die diesjährige Meisterschaft ausgetragen. Die erzielten Ergebnisse sind als hervorragend zu bezeichnen und zeigen diese die ständige Leistungssteigerung unserer Schützen. Besonders hervorzuheben sind die Resultate von Senior Johann Falch aus St. Anton und der Meisterschützin Edith Schwarzenbacher aus Zams.

Es gelang ihr, sämtliche Schützen der allgemeinen Klasse, außer Falch, auf die Plätze zu verweisen.

Mit 40 aktiven Schützen war die Meisterschaft gut besucht. Die Ergebnisse im einzelnen:

1. Johann Falch, St. Anton, 580; 2. Edith Schwarzenbacher, 579; 3. Max Mader, Landeck, 577; und Dr. Ljubanovitch, Zams, 577; 5. Hans Pfandl, Zams, 573; 6. Franz Handle, Landeck;

7. Oskar Pöll, Landeck; 8. Rudolf Schöpf, Zams, 9. Robert Hajdt, St. Anton, 10. Karl Scheiber, Zams; und Emmerich Waibl, Landeck; und Kurt Santeler; 13. Josef Redolfi; 14. Hubert Grüner, alle St. Anton; 15. Alois Purtscheller, Landeck; 16. Alois Streng, Zams; 17. Hermann Rangger, Landeck; und Josef Wucherer; 19. Wilfried Geiger, Fließ; 20. Alfred Kobler.

### Gruppenwettkampf

1. Zams mit Edith Schwarzenbacher, Dr. Ljubanovitch, Hans Pfandl, Karl Scheiber 2293 Ringe; 2. Landeck mit Max Mader, Franz Handle, Oskar Pöll, Emmerich Laibl 2279 Ringe; 3. St. Anton mit Johann Falch, Robert Hajdt, Kurt Santeler, Josef Redolfi 2270 Ringe; 4. Fließ mit Wilfried Geiger, Franz Reinstalder, Josef Morherr, Franz Wolfarter 2127 Ringe; 5. Nauders mit August Schimana, Hans Winkler, Alois Schmid, Egon Grießer 2044 Ringe.

### Österreichische Turn- und Sportunion Turnerschaft Landeck

Nachstehend geben wir die wöchentlichen Übungszeiten bis auf weiteres bekannt:

Montag: 19.30 Uhr Jungturnerinnen Geräte-Leistungsturnen.

20.30 Uhr Judo-Training, Beginn 22. 9. 1969

Dienstag: 20.00 Uhr Frauen und Mädchen Gymnastik Beginn 23. 9. 1969.

Mittwoch: 17.00 Uhr Mädchen der Volksschulen, Beginn 24. 9. 1969.

Donnerstag: 17.30 Uhr Knaben der Volks- und Hauptschulen und des Gymnasiums.  
20.00 Uhr Frauen u. Mädchen Geräteturnen Beginn 25. 9. 1969.

Freitag: 17 Uhr Mädchen der Hauptschule und des Gymnasiums.

20 Uhr Herren Gymnastik und Geräteturnen Beginn 26. 9. 1969.

Sektion Judo: Der Mitgliedsbeitrag für 1 Jahr beträgt S 120.— und ist, wenn möglich, beim 1. Trainingsabend zu bezahlen; Neu-Anmeldungen bei jedem Trainingsabend. In der Turnhalle der Volksschule werden derzeit Reparaturen durchgeführt.

Alle genannten Turnstunden und Trainingsabende finden mit freundlicher Genehmigung der Stadtgemeinde und der Schuldirektion im Turnsaal der Hauptschule statt.

Dieser Übungsplan bietet allen Altersklassen die Möglichkeit für gesunde körperliche Betätigung in froher Gemeinschaft und wir laden herzlich zur Teilnahme ein.

„Turnen für jedermann, jedermann turnt!“

### Tennisclub Landeck

Nachdem am Sonntag, den 31. August, wie berichtet der TC Landeck in St. Anton erfolgreich war, fand am letzten Sonntag der Retourkampf in Landeck statt.

Obwohl der TC St. Anton mit einer Großmacht vor 8 Herren und 5 Damen nach Landeck kam, gab es auch wieder einen Sieg für Landeck, der mit 17:3 sehr hoch ausfiel. Die Landecker Herren gewannen sämtliche Spiele, während die Punkte für St. Anton Frau Prehlik und Fr. Falch sicherstellten.

Bei den Westtiroler Tennismeisterschaften am 6. und 7. September gab es für den TC Landeck schöne Erfolge. Im Damen Einzel erreichten Fr. Preuschhof und Fr. Müller jeweils den 3. Platz. Dieselben Ränge erkämpften sich Karl Buchensteiner im Senioren Einzel, sowie Karl Böhm im Jugend Einzel.

## Heimat- u. volkskundliche Notizen

### Wilder Mann — Hirte von See

Auf der Zingenalm bei Fendels lebte ein Wilder Mann, der mit großem Fleiß das Vieh hütete. Das Essen mußten ihm die Auern in den Stall bringen, weil der Wilde nicht bei den Sennern sein wollte. Nach Feierabend stieg der Mann meistens hinauf in die Bäralfelsen, wo er in einer Höhle wohnte und manchmal wunderschön sang und jauchzte.

Zum Dank für das Viehhüten wollte sich nun ein Bauer erkenntlich zeigen, ließ für den Wilden ein neues Gewand hneidern und legte es in den Stall.

Als nun der Wilde nach dem Beläuten sein Vieh in den Stall trieb, fand er das schöne Gwand, lachte hell auf:

Weil i a scheans Gwandl trag',  
nimmer orbatn mag!"

Dann stieg er empor in seine Felsenhöhle und ist seither nie wieder gesehen worden.

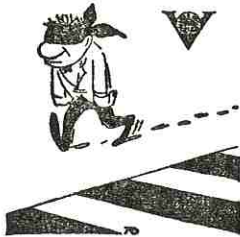
Eine fast identische Sage wird aus See berichtet. Sie sei als Musterbeispiel für die Dankbarkeit derartigen Volksgutes angeführt.

In der Nähe von See hütete lange Zeit ein Pechmandl die Kühe des Dorfes. Er selbst aber war sehr scheu und kam nie ins Dorf. Daher hingen die Bauern immer den Korb mit den Lebensmitteln an die Hörner eines Tieres. Als der Herbst gekommen war, durfte der Zwerg für seine Dienste einen Wunsch äußern. Also begehrte er ein rotes Röcklein. Es wurde einer Kühe aufgebunden und zum Hirten geschickt. Als es dieser sah, lächelte er vor Freude und rief:

Weil i a roats Röckli hon,  
numma d'Gaß hiata konn!"

Dann verschwand er und ward nie mehr gesehen.

### FUSSGÄNGER!



ZEBRASTREIFEN  
SIND FÜR DICH DA!

**Evangelischer Gottesdienst** am 21. September  
10.30 Uhr.

### Gottesdienstordnung in der Pfarrkirche Landeck

*Sonntag, 21. September:* 17. Sonntag nach Pfingsten, 8.30 Uhr Messe für die Pfarrfamilie, 8.30 Uhr Jahresmesse für Johann und Gusti Plattner, 9.30 Uhr Jahresamt für Maria Scheiber, 11 Uhr Messe für Gottfried Zangerle, 19.30 Uhr Messe nach Meinung Roman Tilg.

*Montag, 22. September:* heiliger Thomas von Villanova, 8 Uhr Messe für Erwin Thöni, 7 Uhr Jahresamt für August Wagner und Messe für Engelbert und Pauline Zangerl.

*Dienstag, 23. September:* Heiliger Papst Linus, 6 Uhr Messe für Johann Grießer, 7 Uhr Messe für Karl Probst und Messe für Alois Wille.

*Mittwoch, 24. September:* Quatembermittwoch, 6 Uhr Jahresmesse für Anton Raneburger, 7 Uhr Messe für Maria Doleschel und Messe für Rosa Knabl.

*Donnerstag, 25. September:* heiliger Nikolaus von der Flüe, 7 Uhr Messe für Veronika und Josef Grießer und Messe für Josef Schroll, 8 Uhr Jahresmesse für Hans Trenkwalder.

*Freitag, 26. September:* Quatemberfreitag, 7 Uhr Messe für Kreszenz Schwarzhaus und Messe für Rudolf Scheiber, 19.30 Uhr Messe für Anna Lindebner.

*Samstag, 27. September:* Quatembersamstag, 7 Uhr Messe für Maria und Franz Sigl und Messe für Geschwister Kneringer, 8 Uhr Messe für Georg Pöll, 17 Uhr Beichtgelegenheit, 19.30 Uhr Rosenkranz und Beichtgelegenheit.

### Gottesdienstordnung in der Pfarrkirche Bruggen

*Sonntag, 21. September:* 17. Sonntag nach Pfingsten, 7 Uhr Messe für Johann Platt, 9 Uhr Betsingmesse für die Pfarrgemeinde, 19.30 Uhr Messe für Friedolin Schimpfössl.

*Montag, 22. September:* 6.45 Uhr Messe für Moritz Widmer.

*Dienstag, 23. September:* 19.30 Uhr Jugendmesse (Mädchen) für Maria Scheiber.

*Mittwoch, 24. September:* Quatembermittwoch im September, 17 Uhr Kindermesse für Hedwig Rolle.

*Donnerstag, 25. September:* Nikolaus v. d. Flüe, 6.45 Uhr Messe für Alfred Gurschler

*Freitag, 26. September:* 6.45 Uhr Messe in besonderem Anliegen.

*Samstag, 27. September:* 6.45 Uhr Messe für Alois und Maria Jungblut und verstorbene Kinder.

### Gottesdienstordnung in der Pfarrkirche Perjen

*Sonntag, 21. September:* 6 Uhr Messe für Josef Waldner und Angehörige, 8.30 Uhr Messe für die Pfarrfamilie, 9.30 Uhr Messe für Johann Niß, 19.30 Uhr Messe für Johann Wucherer.

*Montag, 22. September:* 7.15 Uhr Messe für Engelbert Albertini, 8 Uhr Messe nach Meinung der Familie Walser.

*Dienstag, 23. September:* 7.15 Uhr Messe für die Familie Tiefenbrunn, 8 Uhr Messe für Alois Kopp.

*Mittwoch, 24. September:* 7.15 Uhr Messe für Leonhard und Angelika Köck, 8 Uhr Messe für Alois und Johanna Wagger, 19.30 Uhr Jahresmesse für Karl Schnitzer.

*Donnerstag, 25. September:* 7.15 Uhr Jahresmesse für Karl Prantner, 8 Uhr Messe für Johann Walser.

*Freitag, 26. September:* 7.15 Uhr Messe für Franz und Anna Vikoler, 8 Uhr Messe für Johann Reinisch.

*Samstag, 27. September:* 7.15 Uhr Messe nach Meinung, 8 Uhr Messe nach Meinung.

### Ärztl. Dienst: 21. 9. 1969 (nur bei wirklicher Dringlichkeit)

**Landeck-Zams-Pians:** Dr. Hans Codemo, Zams, Tel. 453  
**St. Anton - Pettneu:** Dr. Eichhorn, St. Anton 391, Tel. 05446-251  
**Pfunds-Nauders:** Sprengelarzt Dr. Alois Penz, Nauders  
**Prutz-Ried:** Sprengelarzt Dr. Köhle, Ried

### Tierärztlicher Sonntagsdienst

21. 9.: Dr. Walser Siegfried, Landeck, Malsersstr. 37, Tel. 858

### Stadtapotheke von 10 - 12 Uhr geöffnet

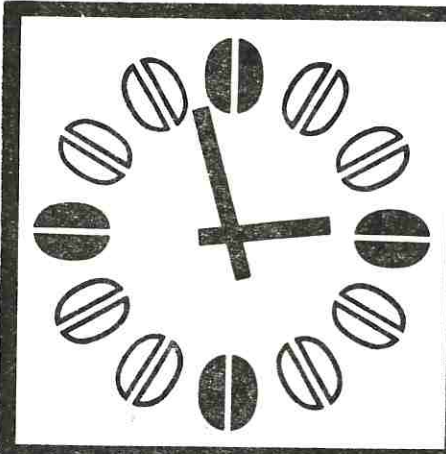
**Tiwag-Stördienst (Landeck-Zams)** Ruf 210/42

**Nächste Mutterberatung:** Montag, 22. 9., 14 - 16 Uhr

## Tüchtige Zahlserviererin

als Urlaubsabläse für  
eine Woche  
sucht

**Cafe Konditorei Mayer, Landeck - Tel. 05442-374**



# immer Zeit für ZUMTOBEL Kaffee!

**Jeden Samstag und Sonntag  
Tanzmusik  
im Nußbaumkeller**

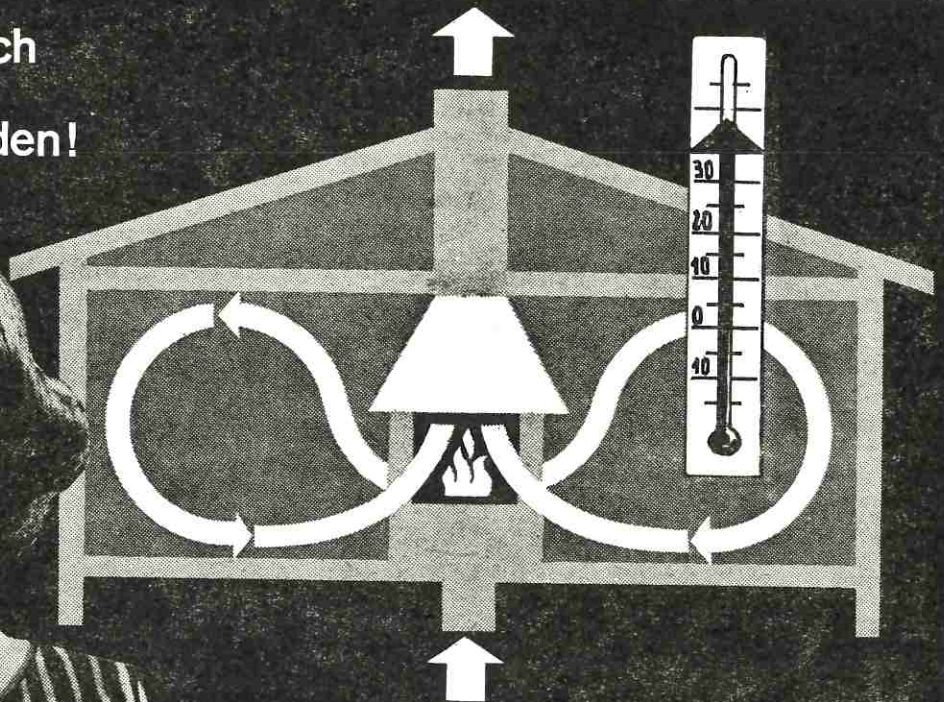
mit dem bekannten **BOB - SAILER - TRIO**  
Gasthof Nußbaum, Landeck

## SCHUL - KLEINSCHREIBMASCHINEN

mit internationaler Schultastatur und Tabulator, echte Werkstättingarantie,  
stabile Bauweise, netto S 1590.—

**amor- büromaschinen, innsbruck**  
brixnerstraße 3/I. stock, telefon 25 729

So können auch  
naßkalte Tage  
behaglich werden!



*An alle  
die bauen wollen,  
oder mitten drin  
sind!*



**SUPERFIRE**  
der offene Kamin  
mit Frischluftheizung  
und Funktionsgarantie

Verlangen Sie unverbindlich und kostenlos unsere Aufklärungsschrift über den offenen Kamin

SUPERFIRE Vertriebsgesellschaft, 5020 Salzburg, Bayernstraße 11  
Fabriksvertretungen in allen Bundesländern

## Kaum zu glauben! Kochen-backen-zentralheizen mit einem Herd



Die Hausfrau von Heute nützt die Errungenschaften der Technik dieser Zeit. Sie weiß, daß es Herde gibt, die mit gleichem Brennstoffverbrauch Unglaubliches leisten, nämlich kochen, backen und die ganze Wohnung über Radiatoren zentralheizen. Überall, in allen Bundesländern, arbeiten diese Windhager Zentralheizungs-Kochherde für Haushalte, Landwirtschaften und Pensionen.

Die ganze Familie profitiert davon, denn jetzt ist es auch in der ganzen Wohnung gemütlich warm, von der Küche bis zum Schlafzimmer. Der Thermostat sorgt für gleichmäßige Temperatur. Selbstverständlich können Sie auch über einen Boiler oder eingebautem Druckschiff Küche, Bad und Wirtschaftsräume mit warmem Wasser versorgen. Zum Kochen oder in der Übergangszeit ist der Rost einfach nach oben verstellbar. Der Windhager Zentralheizungsherd kann mit Holz, Kohle und

Koks beheizt werden. Der Koks ist besonders in der Nacht, wenn man auf Dauerbrand umstellt, zu empfehlen. Die Installation ist heute kein Problem und kann in zwei bis drei Tagen durchgeführt werden.

Selbst Stemmarbeiten werden bei bestehenden Wohnungen durch die Rohrführung unter Spezial-Sockelleisten entlang der Mauer vermieden.

Senden Sie bitte untenstehenden Kupon ausgefüllt an uns ein. Sie erhalten umgehend Spezialprospekte und die Anschriften unserer Fachhändler zugesandt.

Ich ersuche um Spezialprospekte und die Adresse Ihrer Fachhändler

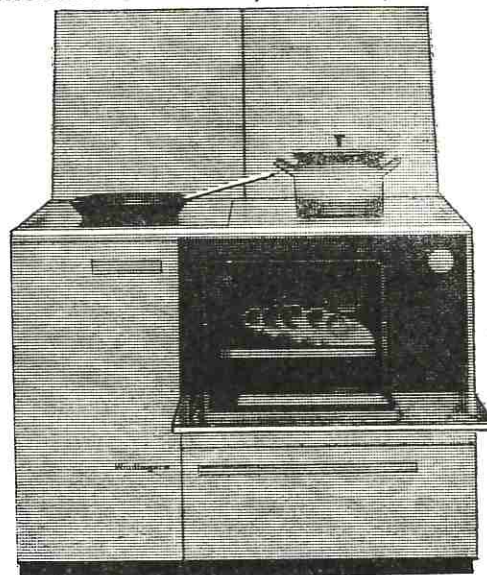
Name:

Adresse:

Herdfabrik A. Windhager OHG, 5202 Seekirchen/Salzburg

### Windhager Zentralheizungskochherd

Innsbrucker Messe, Halle 2, Stand 2



## Gebrauchtes Wohnzimmer

neuwertig, inklusive Sitzgarnitur, preiswert zu verkaufen. Adresse in der Verwaltung

Installationen • Elektronunternehmen  
Licht- und Kraftanlagen • **ALOIS SCHLATTER**  
zu soliden Preisen • Fließ bei Landeck - Ruf 05442-62118

## Einbettzimmer

(Zirbenholz)

umständehalber abzugeben.

Plank Max, Urichstraße 49/II

## Neuwertiger Husquarna Ölofen

preisgünstig zu verkaufen.

Adresse in der Verwaltung des Blattes

## 2 schöne Büroräume

in Stadtmitte mit Einrichtung ohne Ablöse oder Baukostenzuschuß zu vermieten.

Adresse in der Verwaltung des Blattes.

## Elektriker

mit Führerschein

für Tiefbaustelle gesucht. Erstklassige Bezahlung.

**Ing. Baldur Schweiger, Landeck**  
Obere Prandtauersiedlung

### DANKSAGUNG

Für die tröstenden Beweise aufrichtiger Anteilnahme anlässlich des Ablebens meines lieben Gatten und unseres herzenguten Vaters, des Herrn

## Franz Rudig

möchten wir uns auf diesem Wege recht herzlich bedanken.

Unser besonderer Dank gilt der Hochw. Geistlichkeit von Zams, Frau und Herrn Dr. Koller, den Freunden, die ihm in den letzten Minuten so hilfreich beigestanden haben, sowie allen Verwandten und Bekannten.

Für die zahlreiche Beteiligung an den Seelenrosenkränzen und an der Beerdigung, sowie für die schönen Kranz- und Blumenspenden u. Beileidsschreiben sagen wir ebenfalls ein herzliches Vergelts Gott.

Es war uns ein Trost in unserem schweren Leid.

Zams, im September 1969

In tiefer Trauer:

**Maria Rudig u. Kinder**

# Wir kennen die Einrichtungs- probleme



## ihrer Generation

Junge Menschen wünschen sich junge Möbel – Möbel, die zu Ihnen und in Ihre Zeit passen. Darum sind alle Teens u. Twens bei Möbel Deisenberger in Zams herzlich willkommen. Vertrauen Sie uns Ihre Einrichtungs-sorgen an. Erfahrene Fachleute zeigen Ihnen, wie man ein Jugendzimmer zweckmäßig einrichten und später wieder umgestalten kann. Eine große Auswahl modernster Möbel erleichtert Ihnen den Kauf. Übrigens: die günstigen Preise und Zahlungsbedingungen werden Sie überraschen. Ein Ausflug nach Zams zu Möbel Deisenberger lohnt sich bestimmt.

## Möbel Deisenberger



Ob Sie kochen, braten oder backen:

## Für jede Speise die richtige Temperatur – durch SIEMENS Elektroherde mit Thermo-Stop

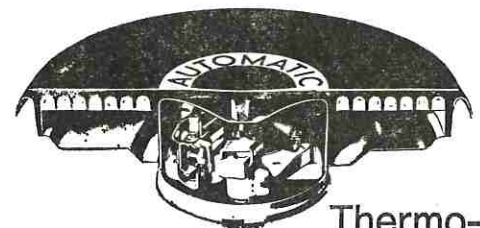
### Siemens-Automatic-Platten

Die Siemens-Automatic-Platten sind von geringer Wärme bis zu starker Hitze stufenlos regulierbar. Sie passen sich extrem genau dem Wärmebedarf des jeweiligen Kochgutes an. Der eingebaute Thermo-Stop sorgt dafür, daß die gewünschte Temperatur gleichmäßig gehalten wird. Das bedeutet: Kein Anbrennen und kein Überkochen mehr – und kein unnötiger Stromverbrauch.

### Siemens-Breitraum-Backofen

Auch im Breitraum-Backofen ist die Temperatur von 50°–250° stufenlos regulierbar. Die Wärmemenge, die Sie wählen, können Sie beliebig auf Ober- und Unterhitze verteilen. Natürlich haben wir auch den Intensivgrill für die Freunde delikater Grillgerichte nicht vergessen.

- Zeitschaltautomatic  
(Kochen ohne dabei zu sein)
- Leuchtpult  
(Übersicht auf einen Blick)
- Groß-Sichtfenster  
(Zusehen wie der Braten gelingt)



Siemens- Automatic-Platten mit

**Thermo-  
Stop**

# SIEMENS

Siemens-Elektroherde: Temperatur nach Maß

## Nehme Kleinkind in Pflege

Adresse in der Verwaltung

*Maler- und  
Tapeziererarbeiten  
prompt und preiswert!*

*Malermeister E. Knabl  
Fließ 180*

Kulturreferat der Stadt Landeck

Schwäbisches Landesschauspiel

Aula des Bundesrealgymnasiums

Freitag, 26. September 1969, 20 Uhr

Eröffnung der Spielzeit 1969/70

# Hamlet 1603

Es spielt das gesamte Ensemble des Schwäbischen Landesschauspiels.

Regie: Intendant Bernd Hellmann

Vorverkauf: Buchhandlung „Tyrolia“,  
Landeck, Tel. (05442) 541 - Verkehrsamt  
Prutz - ab 19.30 Uhr an der Abendkasse.

## Wer inseriert - profitiert!

### Wohnung

(2-3 Zimmer) im Rau-  
me Landeck-Zams  
gesucht. Adresse  
in der Verwaltung

### Kohlenarbeiter

wird sofort aufgenommen.

Gute Bezahlg. - 5 Tage-  
Woche.

Kohlen Jarosch -  
Landeck

### Gutbrod-Mäher LM6,

mit 2 Messern 1,40 mit Heuraupe, neuwertig, nur  
1 Jahr wenig gebraucht, wegen Grundzusammenle-  
gung um den halben Kaufpreis abzugeben.  
Geflügelzucht Schober, Stams Oberinntal

### Jupiter Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit.

Wir suchen im Zuge des weiteren Ausbaues  
unserer Organisation im Bezirk LANDECK

#### hauptberufliche Mitarbeiter im Außendienst.

Herren, die Geschick im Umgang mit Menschen  
haben und entsprechenden Fleiß besitzen —  
bei einwandfreiem Leumund — bieten wir

#### gut dotierte Dauerstellung.

Richten Sie, bitte, Ihre schriftliche Bewerbung,  
die wir vertraulich behandeln werden, an unsere

Filialdirektion für Tirol und Vorarlberg in Innsbruck  
Maria Theresienstraße 21.

*Es treffen laufend*

**neue Vorhänge**

*mit schönen Dessin ein!*

**RAUMGESTALTUNG**

**VORHOFER**

Maisengasse 4

Telefon 447

**Bei Ihrem Bau - statt vieler Wege - ein Weg**

**Bauwaren Würth**

Filiale Zams - Lötzt

Telefon 05442 -

**9853 oder 9755**

**MÄDCHEN**

mit Kochkenntnissen (auch Anlernerin) zu sehr guten Bedingungen für Villenhaushalt in Innsbruck gesucht. Familiäre Behandlung, geregelte Freizeit und sehr gute Entlohnung. Zuschriften an Frau Troppacher, Firma „Hansaton“, Innsbruck, Bürgerstraße 15.

**Zwei trockene Lagerräume** ca. 50 m<sup>2</sup> mit Autozufahrt in Landeck, Burschlweg 6, günstig zu vermieten.

*Betten-Pesjak*

Vorteilkauf Sept. 1969

**föger**  
**MÖBEL**

†Einrichtungs-Center  
Pfaffenhofen bei Telfs

Wohnzimmer kompl.

**5700.-**

bestehend aus 1 Wohnzimmerschrank, einer Sitzgarnitur mit Kipp-Patent + einem Wohnzimmertisch!

**Fakturieren und buchen**  
elektronisch oder mechanisch?

Auf der Innsbrucker Herbstmesse beraten wir Sie! Volksbuchungsautomaten schon ab S 35.000.—

**amor** fakturier- und buchungsautomaten  
innsbruck, brixnerstr. 3 u. Messehalle

Führend in Qualität und Konstruktion vollverzinkt und einbrennlackiert, darum wertbeständig

**Berry-**  
**Kipptore**

in vielen Normgrößen sowie **Sonderpreise** für **doppelwandige Stahltüren** Lieferung frei Baustelle

Auskunft und Beratung durch Bezirksvertreter

**Franz Maier**

Schrofensteinstraße 14  
6500 Landeck-Perjen

Entdecken  
Sie  
die **OLYMP**  
HEIZUNG  
DES  
JAHRES



Olymp — Star der Ölbrenner. Gewinnen Sie eine vollautomatische Heizung des Jahres beim großen Olymp-Preis Ausschreiben auf der Innsbrucker Messe, Formulare erhalten Sie bei jedem Tiroler Heizungsinstallateur oder auf unserem Messestand, Halle 3, unten Stand 2

**OLYMP** Star

Star der Ölbrenner



**Wer inseriert wird nicht vergessen!**

**Arbeitsamt Landeck, Tel. 616 - 617**

Arbeitsvermittlung, Berufsberatung, Lehrstellenvermittlung, Arbeitslosenversicherung, Produktive Arbeitslosenfürsorge.

**MESSE**  
Halle 3 oben, Stand 29

Die neue

**PFAFF**

**1222**

ist

*einfach toll*

Überzeugen Sie sich selbst

- doppelter Stofftransport
- elektronische Steuerung
- Universal-Einstellknopf

Das älteste Nähmaschinen-Fachgeschäft Tirols berät Sie gerne

**THEODOR FRANK**

INNSBRUCK LAUBEN 29

**SENSATION**

**Reise-Schreibmaschine**

bestes Schweizer Fabrikat „Hermes Baby“

**Nur S 1850.-**

Anzahlung 250.-  
18 Raten à 90.-

Ein preiswertes Geschenk für Jung und Alt!

Einrichtungshaus  
Landeck beim Kino

**LENFELD**

**Lehrlinge und Hilfsarbeiter**

für Dachdeckerbetrieb gesucht.

**Manfred Gasser, Landeck**

Wir zeigen auf der

**Innsbrucker Messe im Freigelände - Nord**

Stand Nr. 39

den

**Wolf-Greifer-Heuaufzug**

in schienenloser Ausführung und mit der schwenkbaren Schiene.

**Selbstschaltend**

**Besonders für Lastwagen von größtem Vorteil!**

Sie werden über den Einbau der automatischen Schaltung und Umbauten von Greiferanlagen an unserem Messestand gerne und unverbindlich beraten (möglichst wochentags!)

(Bitte lassen Sie diese Arbeit in den Wintermonaten durchführen!)

**Landmaschinenbau u. Schmiedewerkstätte**

**A. GAIM**

Telefon 21814

Innsbruck, St. Bartlmä 4

# A & O



**Immer Zeit für  
Zumtobel Kaffee  
seit 105 Jahren!**

**Gelbe Mischung 250 g**  
feines, volles Aroma mit edler Säure. Vor-  
trefflich in der Tasse. 1 Pkt. statt 28.70

**25.-**

**Rote Mischung 250 g** 1 Pkt. statt 24.-  
voll und abgerundet in der Tasse. Vor-  
trefflich als Filterkaffee geeignet.

**21.-**

**Brasil-Mischung 250 g**  
mild und bekömmlich. Ausgezeichneter  
Frühstückskaffee. 1 Pkt. statt 19.70

**17.-**

**Coffeinfrei 250 g**  
anregender und bekömmlicher Kaffeege-  
nuß für alle Gäste, die auf Herz, Blut-  
druck, Galle, Leber und Magen Rücksicht  
nehmen müssen. 1 Pkt. statt 29.-

**26.-**

**Scana Aprikosenjam**  
1 kg Becher

**11.<sup>80</sup>**

**Reiner Bienenhonig**  
A&O 2 kg Vorratsdose

**44.<sup>90</sup>**

**Melitta Filter 102**  
1 Pkt. statt 6.90

**5.<sup>50</sup>**

**Walde Teebäckerei 1 kg**  
knusprig u. frisch 1 Btl.

**18.<sup>70</sup>**

## Lichtspiele Landeck

### Agent 077 gegen Ypotro Blitzaktion

Agent macht politische Verbrecherorganisation unschädlich.  
Mit: Luis Devil, Gaia Germani, Alan Colins u. a.

Freitag, 19. September

19.45 Uhr Jv.

### Haus des Schreckens

Ein spannender Kriminalfilm. Eine Serie von Bluttaten in  
Paris hat einen Vampir zum Urheber. Mit: Christopher  
Lee, Julian Glover, Lelia Goldini u. a.

Samstag, 20. September

19.45 Uhr 16 J.

### Spartacus

Der Aufstand todesmutiger Sklaven gegen Rom, gegen Un-  
terdrückung u. Ungerechtigkeit. Mit: Kirk Douglas, Laurence  
Oliver, Jean Simmons u. a. Spieldauer 3 1/2 Stunden. Dop-  
pelter Eintrittspreis. Prädikat: Wertvoll

Sonntag, 21. September

14 u. 19 Uhr 18 J.

### 3 Tage einer neuen Liebe

Eine junge Pariser Ehefrau folgt zunächst der Verlockung  
eines Engagements als Photomodell und dann der Verfüh-  
rung durch einen anderen Mann. Brigitte Bardot u. a.

Dienstag, 23. September

19.45 Uhr Jv.

### SIERRA CHARIBA

Aus dem amerikanischen Bürgerkrieg mit dem Privatfeldzug  
eines strafversetzten Majors gegen die Indianer. Mit: Charlton  
Heston, Richard Harris, James Coburn u. a.  
Spieldauer 2 1/2 Stunden. Erhöhter Eintritt um S 2.-

Mittwoch, 24. September

19.45 Uhr Jv.

### Die Doppelgänger

Gangsterfilm um einen großangelegten Diamantenraub in  
London. Mit: Richard Harrison, Adolfo Celi, Gerard Tichy,  
Margaret Lee u. a.

Donnerstag, 25. September

19.45 Uhr Jv.

Ab Freitag, 26. September

Jv.

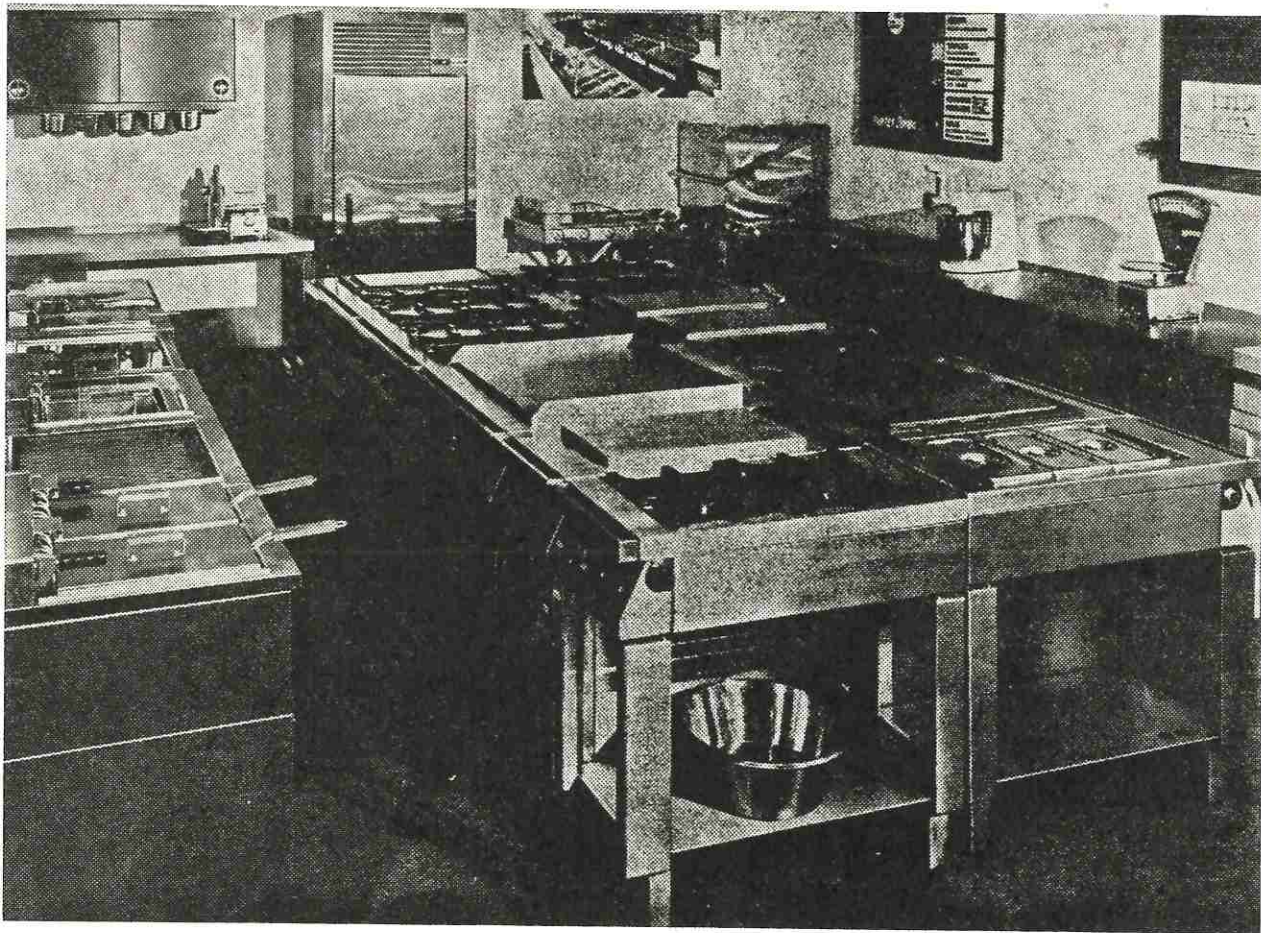
### RIFI in PARIS

**VORVERKAUF:**

Sonn- und Feiertage ab 13.00 Uhr  
Dienstag bis Samstag ab 19.00 Uhr

# KOFLER KG

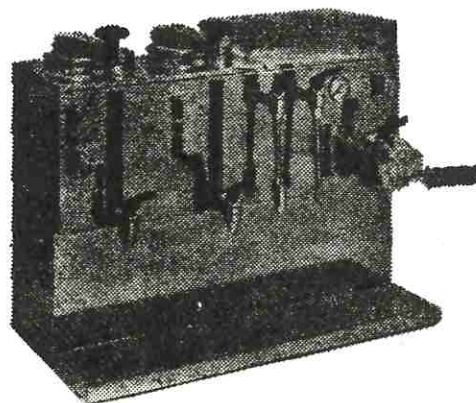
Wir planen Ihre **TRIPLEX**-Hotel- und Grillküche



**FÜHREND IN DER KAFFEEZUBEREITUNG**



**FAEMA**  
VOLLAUTOMATIK E 66



**PALUX**  
BRÜHAUTOMAT 160 TASSEN

**INNSBRUCKER MESSE, HALLE 2, STAND 12**

# SBZ



Landeck-Öd, Urichstr. 12

**Diskont Aktion vom  
22. 9. - 4. 10.**

**Rama** nur **3<sup>90</sup>**  
1 Würfel statt 5.20

**Kronen  
Öl 3 lt.** **39<sup>50</sup>**  
statt 49.50 1 Dose nur

Feine **Eierteig-  
waren** **10<sup>90</sup>**  
(Hörnchen, Bandnudeln,  
Suppenudeln sortiert)  
statt 18.40 1 kg nur

**Knorr Goldaugen  
Rindsuppe** in der **11<sup>60</sup>**  
Haushaltspackung 1 Pkg nur

**Haarspray** **16<sup>50</sup>**  
18 oz Großdose  
1 Dose nur

**Nescafe** **14<sup>50</sup>**  
mild und kräftig sortiert  
50 gr. Glas normal 19.50  
jetzt nur

**Bremer  
Fachring  
Kaffee** **27<sup>50</sup>**  
in der  
prakt.  
Klarsicht,  
Stapeldose, 300 gr nur

**Annahmestelle der chem. Reinigung ADRETT!**

**Diskont-Preise für alle**

Parkmöglichkeit vorhanden